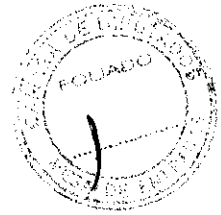


le 70.07
00.582

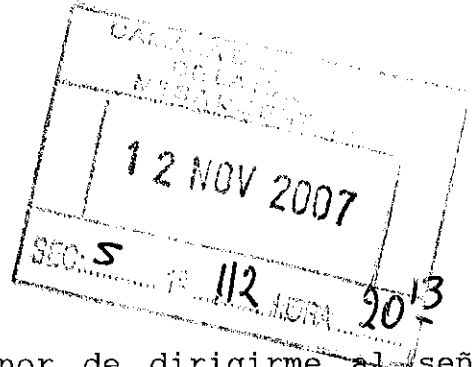
Presidencia
del
Senado de la Nación



cd-146/07

Buenos Aires, 7 de noviembre de 2007.

Al señor Presidente de la Honorable
Cámara de Diputados de la Nación.



Tengo el honor de dirigirme al señor
Presidente, a fin de comunicarle que el Honorable Senado, en la
fecha, ha sancionado el siguiente proyecto de ley que paso en
revisión a esa Honorable Cámara:

"EL SENADO Y CAMARA DE DIPUTADOS, etc.

ARTICULO 1°.- Apruébase el ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE
LA REPUBLICA ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE ANGOLA
SOBRE COOPERACION ECONOMICA Y COMERCIAL, suscripto en Buenos
Aires el 5 del mayo de 2005, que consta de ONCE (11) artículos,
cuya fotocopia autenticada forma parte de la presente ley.

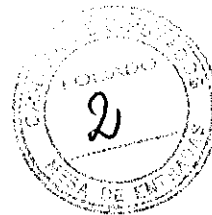
ARTICULO 2°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo nacional."

Saludo a usted muy atentamente.

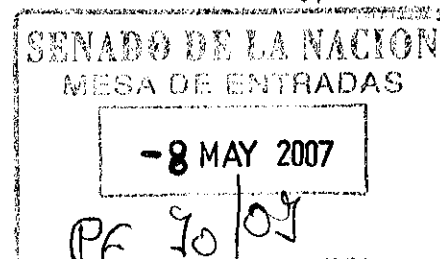


El Poder Ejecutivo Nacional

479



BUENOS AIRES, - 3 MAY 2007.



AL HONORABLE CONGRESO DE LA NACION:

Tengo el agrado de dirigirme a Vuestra

Honorabilidad con el objeto de someter a su consideración un proyecto de ley tendiente a la aprobación del ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE ANGOLA SOBRE COOPERACION ECONOMICA Y COMERCIAL, suscripto en Buenos Aires el 5 de mayo de 2005.

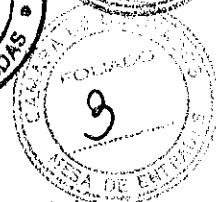
El propósito del presente Acuerdo es el de promover el desarrollo de la cooperación económica y comercial entre la REPUBLICA ARGENTINA y la REPUBLICA DE ANGOLA, en todos los campos considerados de interés mutuo, fomentando un clima favorable para las inversiones, uniones transitorias de empresas, subcontrataciones y facilitando las actividades de promoción comercial.

Las Partes se otorgarán mutuamente el trato de nación más favorecida con respecto a los derechos de aduana y cargas de cualquier clase que impongan a las importaciones o a las exportaciones, como asimismo con relación a las normas y formalidades atinentes al transporte de mercaderías de conformidad con el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994. Esto no deberá ser interpretado como que las Partes quedan obligadas a extenderse mutuamente toda ventaja, preferencia, concesión o privilegio, que una de ellas pueda otorgar a un tercer Estado en virtud de un acuerdo sobre zonas de libre comercio, unión aduanera, mercado común o unión económica; ni tampoco, en virtud de acuerdos con países limítrofes con el propósito de facilitar el tráfico fronterizo o disposiciones otorgadas a favor de cualquier país en desarrollo, de acuerdo con los principios de la Organización Mundial del Comercio.

M R E G I S T R O
D I T R A
73/06

Handwritten signature

*El Poder Ejecutivo
Nacional*



Por el presente Acuerdo, se establece una Comisión Mixta Argentino-Angoleña con el fin de supervisar su aplicación, analizar los temas que surjan de su instrumentación y efectuar recomendaciones a los Gobiernos de ambos Estados para un mayor desarrollo de las relaciones económicas y comerciales bilaterales.

La aprobación de este Acuerdo fortalecerá la relación comercial bilateral, a la vez que permitirá expandir la capacidad de acceso de nuestro país a nuevos mercados.

Dios guarde a Vuestra Honorabilidad.

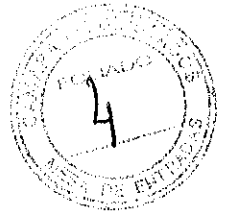
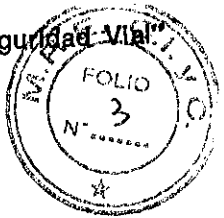
MENSAJE N°

479

Dr. ALBERTO A. FERNANDEZ
Jefe de Gabinete de Ministros

JORGE E. TAIANA
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES,
COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO

MRECI.V.O.
DITAA
7/3/06



EL SENADO Y CAMARA DE DIPUTADOS
DE LA NACION ARGENTINA, REUNIDOS EN CONGRESO,...
SANCIONAN CON FUERZA DE
LEY:

ARTICULO 1º.- Apruébase el ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE ANGOLA SOBRE COOPERACION ECONOMICA Y COMERCIAL, suscripto en Buenos Aires el 5 de mayo de 2005, que consta de ONCE (11) Artículos, cuya fotocopia autenticada forma parte de la presente Ley.

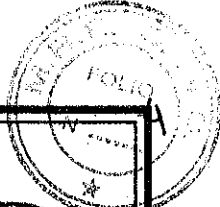
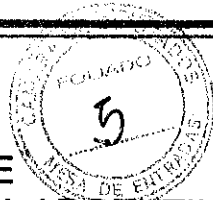
ARTICULO 2º.- Comuníquese al Poder Ejecutivo Nacional.

Dr. ALBERTO A. FERNANDEZ
Jefe de Gabinete de Ministros

JORGE E. TAIANA
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO

MREGL
DITRA
73/04

ACUERDO ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE ANGOLA SOBRE
COOPERACION ECONOMICA Y COMERCIAL



El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de Angola, en adelante denominadas las "Partes",

Considerando que el fortalecimiento y la expansión de la Cooperación Económica y Comercial entre las Partes contribuirá al bienestar general de los pueblos de cada uno de los Estados,

Afirmando el deseo de ambas Partes de desarrollar sus relaciones comerciales en base a los principios de la nación más favorecida y de tratamiento nacional,

Teniendo en cuenta el carácter de Miembros de la Organización Mundial de Comercio que ambas revisten,

Siendo los vínculos económicos un elemento importante y necesario en el fortalecimiento de sus relaciones bilaterales,

Convencidos de que un acuerdo de Cooperación Económica y Comercial entre las Partes constituye un importante instrumento para la promoción de los intereses mutuos, y

De conformidad con lo previsto en el Acuerdo General de Cooperación Económica, Técnica, Científica y Cultural entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de Angola, suscrito el 16 de abril de 1988,

Han acordado lo siguiente:

Artículo 1

Las Partes promoverán el desarrollo de la cooperación económica y comercial y de otras formas de cooperación económica entre los dos países conforme a las disposiciones del presente Acuerdo y los principios y normas del derecho internacional aplicables.

M R E C I

DITRA

73/06

Artículo 2

1.- Las Partes se otorgarán mutuamente el trato de nación más favorecida con respecto a los derechos de aduana y cargas de cualquier clase que impongan a las importaciones o a las exportaciones, como asimismo con relación a las normas y formalidades atinentes al transporte de mercaderías, de conformidad con las obligaciones estipuladas en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994.

2.- Las disposiciones del párrafo 1 de este artículo no deberán interpretarse en el sentido de que las Partes quedan obligadas a extenderse mutuamente toda ventaja, preferencia, concesión o privilegio que una de las Partes pudiere otorgar a un tercer Estado en virtud de:

- (a) cualquier acuerdo sobre zonas de libre comercio, unión aduanera, mercado común o unión económica en los que alguna de las Partes es o pudiere ser Parte,
- (b) cualquier acuerdo o arreglo celebrado con países limítrofes con el objeto de facilitar el tráfico fronterizo, o
- (c) disposiciones otorgadas en favor de cualquier país en desarrollo, de conformidad con los principios de la Organización Mundial de Comercio y otros acuerdos internacionales aplicables.

Artículo 3

Las Partes alentarán y facilitarán los contactos directos entre sus operadores e instituciones económicas.

Artículo 4

Los pagos de las transacciones llevadas a cabo dentro del marco de este Acuerdo se efectuarán en monedas de libre convertibilidad, salvo que las Partes interesadas lo acuerden de otro modo en una transacción especial conforme a la legislación vigente en cada país.

Artículo 5

Las Partes promoverán la cooperación económica y comercial entre ellas en todos los campos considerados de interés mutuo, inclusive fomentando un clima favorable para las inversiones, uniones transitorias de empresas, subcontrataciones y facilitando las actividades de promoción comercial.

M R E C I . y C

D I P R A

73/06

[Handwritten signature]

Artículo 6

El presente Acuerdo no impide las prohibiciones ni restricciones sobre importaciones, exportaciones, o bienes en tránsito, justificados sobre la base de la moral pública, política pública o seguridad pública; protección de la salud y vida humana, animal o vegetal; protección del medio ambiente; protección de los tesoros nacionales que poseen un valor artístico, histórico o arqueológico; protección de la propiedad intelectual; ni las normas relacionadas con el oro y la plata. Sin embargo, tales prohibiciones o restricciones no constituirán un medio de discriminación arbitraria o una restricción encubierta del comercio entre las Partes.

Artículo 7

Las Partes establecerán una Comisión Económico-Comercial Conjunta Argentino-Angoleña a fin de supervisar la aplicación del presente Acuerdo, analizar los temas que surjan de su aplicación y efectuar recomendaciones a los Gobiernos de ambos Estados para un mayor desarrollo de las relaciones económicas y comerciales bilaterales.

La Comisión Económico-Comercial Conjunta Argentino-Angoleña se reunirá cuando ambas Partes lo estimen necesario, alternativamente en la República Argentina y en la República de Angola.

Artículo 8

Toda controversia entre las Partes relativa a la interpretación o aplicación del presente Acuerdo será resuelta mediante consultas y negociaciones.

Artículo 9

El presente Acuerdo podrá ser modificado por mutuo consentimiento de las Partes. Dichas modificaciones se formalizarán a través de la vía diplomática y entrarán en vigor conforme lo dispuesto en el Artículo 10 del presente Acuerdo.

Artículo 10

Cada Parte notificará a la otra por escrito a través de la vía diplomática el cumplimiento de las formalidades internas requeridas para la entrada en vigor del presente Acuerdo. Este Acuerdo entrará en vigor treinta días después de la fecha de la recepción de la última de estas dos notificaciones.

M R E C I . y O

D I T R A

73/06

[Handwritten signature]

Artículo 11

1. El presente Acuerdo permanecerá vigente durante un período de cinco (5) años y se renovará automáticamente por períodos de igual duración, salvo que alguna de las Partes comunique por escrito, por la vía diplomática, su intención de darlo por terminado, seis meses antes de la expiración del período respectivo.
2. Cualquiera de las Partes podrá denunciar el presente Acuerdo mediante notificación por escrito, por la vía diplomática, con una antelación mínima de 6 meses a la fecha en que se hiciera efectiva la denuncia.
3. En caso de expiración del presente Acuerdo, los contratos suscritos en virtud del mismo permanecerán vigentes y se ejecutarán conforme a las disposiciones de los mismos hasta su total cumplimiento.

Hecho en Buenos Aires a los 5 días del mes de mayo de 2005, en dos ejemplares originales en los idiomas español y portugués siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de
la República Argentina

Por el Gobierno de
la República de Angola

M R E C I . y O

DITKA

173/06

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

